

Curriculum Vitae

Full name:	Alexandra Nikolskaya
DOB:	15.10.1983
	Mob.: +30 6986678835 e-mail: miredita2006@mail.ru skype: gusenizzaja web: nikolskaya.life
EDUCATION	
2006 - 2009	PhD Studies, St. Petersburg State University, Department of General Linguistics
2005 — 2006	Master degree in Philology, with Honors, St. Petersburg State University, Department of Foreign Literatures.
2001 — 2005	Graduate in Philology, with Honors, St. Petersburg State University, Department of General Linguistics, Specialization in the Balkan Studies
PARTICIPATION IN LANGUAGE COURSES AND EDUCATIONAL SEMINARS	
September 2002, 2003, 2004, 2005, 2007, 2008	University of Tirana
August 2006, 2007, 2008	University of Prishtine
August 2004	Cyprus University
2008 – 2009	Laboratory LEAV, The University of Milano
2011	ORCO, Trados Studio 2011
2015	Moscow State University, Methods of Teaching of Russian Language for Foreigners
2018-...	Italian Cultural Centre Dante Alighieri
PROFESSIONAL CAREER	
2010 – till now	Individual entrepreneur Nikolskaya A.P., teacher of Russian, Greek, Albanian, Italian.
1998-2009	St. Petersburg Theatre RazDvaTri, actress, performer
2006 - 2009	Secretary, Center of Balkan Studies
2005 - 2009	Teacher of Albanian, Greek and Italian languages in Swiss Centre
2005 - 2009	Academic department administrator, Department of General Linguistics
2015 - 2018	Arnos Online Education, author of programs, teacher
2017- till now	Russian Cultural Society A.Pushkin (Athens), Russian language and Performing Arts Teacher.
TYPES OF TRANSLATIONS	
Native language	Russian
Translation from/into languages	Russian, Albanian, Greek, Italian, English

Types of the translation	Juridical, economical, technical and scientific texts, fiction, negotiations, ecc. Among the projects: translations for TrainOSE, Vitek, Blackberry, Milkplan, Pirelli, Apivita and others.
IT	Word, Power Point, Excel, ABBY Finereader 11, CorelDraw, Wave Editor, Trados Studio 2011, Trados Studio 2014, SmartCAT, Smart Board, Audio Master, Video Redactor, Camtasia, Ableton ecc.
Membership in organizations	Union of Translators of Russia (http://www.utr.spb.ru/members/NAP.html) Panhellenic Association of Translators (reg. nr. 708) Società Dante Alighieri (reg.nr. 697)